

## Text of the *Kaddish*

### a. in Aramaic

#### *Mourner's Kaddish*

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא. בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתְהָ,  
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתְהָ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית  
יִשְׂרָאֵל. בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמֵי עֵלְמַיָּא:

*During the Ten Days of Penitence, add the word in parenthesis:*

יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר  
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵיהּ דְקַדְשָׁא בְרִיךְ הוּא לְעֵלְא (וְלְעֵלְא)  
מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא, דְאָמִירָן  
בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,  
אָמְרוּ אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל  
יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן:

b. in transliteration (Sephardi pronunciation)

Yitgadal, v'yitkadash, sh'meih raba, b'alma divra  
chiruteih, v'yamlich malchuteih, b'chayeichon  
uv'yomeichon uv'chayei d'chol beit Yisra'eil, ba'agala  
uviz'man kariv.

V'im'ru: amein.

Y'hei sh'meih raba m'varach l'alam ul'almei almaya.

*During the Ten Days of Penitence, add the words in parenthesis:*

Yitbarach, v'yishtabach, v'yitpa'ar, v'yitromam,  
v'yitnasei, v'yit'hadar, v'yitaleih, v'yit'halal sh'meih  
d'kud'sha. B'rich hu l'eila (ul'eila) min kol bir'chata,  
v'shirata, tushb'chata, v'nech'mata, da'amiran b'alma.

V'im'ru: amein.

Y'hei sh'lama raba min sh'maya v'chayim aleinu v'al kol  
Yisra'eil.

V'imru: amein.

Oseh shalom bim'romav, hu ya'aseh shalom, aleinu v'al  
kol Yisra'eil. V'im'ru: amein.

### c. In English

#### **Mourner's Kaddish**

May the great Name of Adonai be exulted and hallowed throughout the world created by the will of the One. May Your sovereignty be accepted soon, in our days and in the days of the family of Israel.

Let us all respond: Amen.

May the great Name of Adonai be praised forever and ever.

*During the Ten Days of Penitence, add the words in parenthesis:*

Praised and celebrated, lauded and worshipped, acclaimed and honoured, exalted and extolled be the Name of the Holy One, praised be the One! Whose praiseworthiness is beyond any praise (far beyond any praise) or song, any honour or consolation that may be uttered in this world.

Let us all respond: Amen.

May great peace from heaven and the gift of life be granted to us and to all the family of Israel.

Let us all respond: Amen.

May God who makes peace in the highest realms, bring peace upon us and upon all Israel.

Let us all respond: Amen.